

10. Juni 2015, 08:33 Europäisches Patentamt

## Forderung nach externem Datenschützer

- Thomas Petri, der bayerische Datenschutzbeauftragte, will einen externen Datenschützer für das Europäische Patentamt einsetzen.
- Es war öffentlich bekannt geworden, dass öffentlich zugängliche Computer des Epa mittels Überwachungstechnik ausgespäht wurden, nachdem Schmähbriefe gegen das Management eingegangen waren.

Der bayerische Datenschutzbeauftragte Thomas Petri fordert einen externen Datenschützer für das Europäische Patentamt (Epa). Am Dienstag hatte die SZ berichtet, dass dort über mehrere Wochen hinweg an öffentlich zugänglichen Computern Überwachungstechnik installiert worden ist, die Tastaturanschläge mitschneiden und Screenshots anfertigen kann. Die interne Ermittlungsabteilung der Epa-Zentrale an der Münchner Erhardtstraße hatte mit dieser Technik nach dem Verfasser von Schmähbriefen gegen das Management gefahndet.

Datenschutzbeauftragter Petri hat bereits im Frühjahr 2014 aufgrund einer Beschwerde den Datenschutz der Organisation überprüft und für unzureichend befunden. "Heraus kam, dass niemand zuständig ist", sagte Petri der SZ. Interne Kontrolleure seien nicht unabhängig genug. Petri hat darum bereits im vergangenen Jahr die Bundesbeauftragte kontaktiert, diese will über den Rat der Europäischen Union eine Initiative starten.

Doch die Datenschützer haben ein Problem: Das Europäische Patentamt ist übernational, es hat seine eigenen Gesetze. Die Grundlage bildet das Europäische Patentübereinkommen. "Es ist dringend erforderlich, dass die Mitgliedsstaaten das Europäische Patentübereinkommen ergänzen", sagt Petri, der seine grundsätzlichen Bedenken nun durch die neuen Erkenntnisse bestätigt sieht. Er sehe nicht, wie eine solche Kontrolle von außen die Funktionsfähigkeit des Epa behindern könne. "Sonst zeigt die Erfahrung, dass Vorgänge aus dem Ruder laufen können."

**URL:** <http://www.sueddeutsche.de/muenchen/europaeisches-patentamt-forderung-nach-externem-datenschuetzer-1.2513289>

**Copyright:** Süddeutsche Zeitung Digitale Medien GmbH / Süddeutsche Zeitung GmbH

**Quelle:** SZ vom 10.06.2015 / kari

Jegliche Veröffentlichung und nicht-private Nutzung exklusiv über Süddeutsche Zeitung Content. Bitte senden Sie Ihre Nutzungsanfrage an [syndication@sueddeutsche.de](mailto:syndication@sueddeutsche.de).

English translation

Süddeutsche Zeitung

10th June 2015, 08:33 European Patent Office

## Call for external oversight of data protection



*Thomas Petri, 45, supervised the processing of sensitive data in Schleswig-Holstein and in Berlin before taking up his position as Data Protection Commissioner in Bavaria. (Foto: picture alliance / dpa)*

- Thomas Petri, the Bavarian Data Protection Commissioner wants to have an external data protection supervisor deployed at the European Patent Office.
- It has become a matter of public knowledge that publicly accessible computers at the EPO were placed under observation using surveillance technology after the receipt of letters containing [*allegedly*] defamatory remarks against the Management.

The Bavarian Data Protection Commissioner Thomas Petri has called for an external data protection supervisor for the European Patent Office (EPO). On Tuesday the SZ reported that surveillance technology capable of intercepting keystrokes and generating screen-shots had been installed on publicly accessible computers over a period of several weeks. The internal investigation unit at EPO headquarters in Erhardtstrasse were attempting to track down the author(s) of [*allegedly*] defamatory letters using these technics.

Data Protection Commissioner Petri previously investigated the data protection arrangements at the EPO in the Spring of 2014 following a complaint and he came to the conclusion that they were deficient. *"It emerged that nobody was really in charge"*, Petri told the SZ. The internal supervisors were not sufficiently independent. As a result, Petri contacted the Federal Data Protection Commissioner last year and the latter wants to take corrective action via the Council of the European Union.

However, the data protection authorities are confronted with a problem: the European Patent Office is a supra-national organisation which is "a law unto itself". The foundation of its legal order is the European Patent Convention. *"The contracting states must take measures to supplement the European Patent Convention as a matter of urgency"*, says Petri who believes that his previous reservations have now been confirmed by the latest revelations. He does not consider that external oversight [*in relation to data protection*] would impair the EPO's ability to perform its normal functional tasks. *"In the absence of such oversight, as experience shows, matters are liable get out of hand."*

Traduction française

Süddeutsche Zeitung

10 Juin 2015, 08:33 Office Européen des Brevets

## Appel à un spécialiste externe de la protection des données



*Thomas Petri, 45 ans, s'est occupé de la protection des informations confidentielles au Schleswig-Holstein et à Berlin avant de devenir responsable de la protection des données en Bavière. (Photo : picture alliance / dpa)*

- Thomas Petri, le commissaire à la protection des données bavarois, veut faire appel à un responsable de la protection des données externe pour l'Office européen des brevets.
- Il est de notoriété publique que des ordinateurs en accès public de l'OEB ont été espionnés au moyen d'un dispositif de surveillance à la suite de l'envoi de lettres d'injure contre la direction.

Le commissaire à la protection des données bavarois Thomas Petri réclame le recours à un responsable de la protection des données externe pour l'Office européen des brevets (OEB). Mardi, la Süddeutsche Zeitung avait révélé que pendant plusieurs semaines, y avait été installé sur des ordinateurs en accès public un dispositif de surveillance permettant d'enregistrer les frappes au clavier et de réaliser des captures d'écran. Le service d'inspection interne du siège de l'OEB, rue Erhardtstraße à Munich, avait utilisé ce dispositif pour identifier l'auteur de lettres d'injure contre la direction.

À la suite d'une réclamation, le commissaire à la protection des données M. Petri avait déjà contrôlé la protection des données au sein de cette organisation au printemps 2014 et l'avait jugée insuffisante. « *Il est apparu que personne n'est chargé de cela* », a déclaré M. Petri à la Süddeutsche Zeitung. Selon lui, les contrôleurs internes ne sont pas suffisamment indépendants. C'est pourquoi M. Petri avait déjà contacté l'an dernier la responsable fédérale de la protection des données, qui veut lancer une initiative par l'intermédiaire du Conseil de l'Union européenne.

Cependant, les responsables de la protection des données ont un problème : l'Office européen des brevets est supranational, il a ses propres lois. La base en est la Convention sur le brevet européen. « *Il est urgent que les États membres complètent la Convention sur le brevet européen* », estime M. Petri, qui considère désormais que ses réserves de principe sont confirmées par les derniers événements. Il ne voit pas en quoi un tel contrôle de l'extérieur pourrait entraver le bon fonctionnement de l'OEB. « *Sinon, l'expérience montre que tous les dérapages sont possibles.* »

*Nederlandse vertaling*

**Süddeutsche Zeitung**

10 juni 2015, 08:33 uur Europees Octrooibureau

## Vraag om externe gegevensbeschermer



*Thomas Petri, 45, hield zich in Sleeswijk-Holstein en in Berlijn bezig met de omgang met gevoelige informatie voordat hij gegevensbeschermer in Beieren werd. (Foto: picture alliance / dpa)*

- Thomas Petri, de Beierse commissaris voor gegevensbescherming, wil een externe gegevensbeschermer inschakelen voor het Europees Octrooibureau.
- Er was aan het licht gekomen dat er openbaar toegankelijke computers van de EOB werden bespied door middel van bewakingstechnieken, nadat er smaadbrieven over het management waren ontvangen.

Thomas Petri, de Beierse commissaris voor gegevensbescherming, wil een externe gegevensbeschermer inschakelen voor het Europees Octrooibureau (EOB). Afgelopen dinsdag berichtte de SZ (*Süddeutsche Zeitung*) dat er in het EOB een aantal weken lang bij openbaar toegankelijke computers bewakingstechnieken waren geïnstalleerd waarmee toetsaanslagen kunnen worden vastgelegd en screenshots kunnen worden gemaakt. De interne onderzoeksafdeling van het EOB-hoofdkantoor aan de Erhardtstraße in München heeft geprobeerd om met deze techniek de auteur van de smaadbrieven tegen het management op het spoor te komen.

Gegevensbeschermer Petri had al in het voorjaar van 2014 vanwege een klacht de gegevensbescherming binnen de organisatie onder de loep genomen en deze te licht bevonden. *“Daaruit kwam naar voren dat niemand verantwoordelijk is”*, aldus Petri tegen de SZ. Interne controleurs zouden niet onafhankelijk genoeg zijn. Petri heeft daarom al in het afgelopen jaar contact gehad met de landelijke commissaris en die wil via de Raad van de Europese Unie een initiatief starten.

Maar de gegevensbeschermers hebben een probleem: het Europees Octrooibureau is supranationaal en kent zijn eigen wetgeving. Daaraan ten grondslag ligt het Europees octrooiverdrag. *“Het is dringend nodig dat de lidstaten het Europees octrooiverdrag aanvullen,”* aldus Petri, die zijn principiële bezwaren door de nieuwe gebeurtenissen bevestigd ziet. Hij zegt niet in te zien hoe zo'n extern toezicht het functioneren van het EOB zou kunnen belemmeren. *“De ervaring leert dat gebeurtenissen anders uit de hand kunnen lopen.”*